

PHOTO: Toshiyuki IJIMA

TOYOTA CELICA TURBO 4WD "GRIFONE 1994 TOUR DE CORSE RALLY"



20673 1:24 トヨタ セリカ ターボ 4WD "グリフォネ 1994 ツール・ド・コルス ラリー"

世界ラリー選手権 (WRC) は、1987年より年間生産台数5000台以上の4座席の車をベースとした、グループA仕様車で争われる様になりました。これによって各自動車メーカーは、WRCへ参戦することで直接ユーザーへアピールできる絶好の場と考えたのです。

トヨタは1988年5月の第5戦、ツール・ド・コルスにセリカでWRCへ本格的に参戦し、89年のオーストラリアラリーで1勝を挙げ、90年のシーズンでは、サファリラリーの1勝を始めに4勝を勝ち取るなど躍進の年としました。88年の参戦以来、ライバルのランチアと常に熾烈な戦いを繰り広げ、92年のシーズンから新型セリカ ターボ 4WDが送り込まれ、さらに激しいバトルを続けていました。新型セリカの特徴は、フロントノーズに冷却用の大きなグリルが付き、エンジンフードには、熱抜き用のアウトレットが開口しています。これはエンジンルームの熱対策の重要性を考慮していました。

1994年、「グリフォネ チーム」のアンドレア アギーニがセリカ ターボ 4WDを駆り、ツール・ド・コルス ラリーに参戦、3位と健闘しました。

Since 1987, the World Rally Championship has been contested for Group A specification cars based on four-seat cars with annual production of over 5,000. In this way, each automaker thought it was a great place to appeal directly to users by participating in WRC.

Toyota made a full-fledged entry into the WRC in May 1988 at Tour de Corse in Celica and won one in the 1989 Australian Rally. In the 1990 season, it was a breakthrough year, with one win for the Safari Rally and four wins.

Since entering the race in 1988, Toyota has always had a fierce battle with his rival Lancia, and since the 1992 season, the new Celica Turbo 4WD was introduced and continued a fierce battle. The new Celica features a large grill for cooling on the front nose and an outlet for heat removal in the engine hood. This took into account the importance of heat control in the engine room.

In 1994, Andrea Aghini of the Grifone Team competed in the Tour de Corse Rally driving a Celica Turbo 4WD and did well, finishing in 3rd place.

1	H1	ホワイト(白)	WHITE
2	H2	ブラック(黒)	BLACK
3	H3	レッド(赤)	RED
8	H8	シルバー(銀)	SILVER
13	H53	ニュートラルグレー	NEUTRAL GRAY
21	H71	ミドルストーン	MIDDLE STONE
28	H18	黒鉄色	STEEL
33	H12	つや消しブラック	FLAT BLACK

47	H90	クリアーレッド	CLEAR RED
49	H92	クリアーオレンジ	CLEAR ORANGE
61	H76	焼鉄色	BURNT IRON
101	H95	スモークグレー	SMOKE GRAY

塗料指定の 1 は GSIクレオス・Mr.カラー、H1 は水性ホビーカラーの番号です。このキットには接着剤は入っていないので別にお求めください。

H1 in painting indication is the number of GSI Creos Aqueous Hobby Color, while 1 is that of Mr. Color. Glue is not included in this kit.

Sur le guide de peinture, H1 correspond au numéro de couleur GSI Creos AQUEOUS HOBBY COLOR. alors que 1 correspond à Mr. COLOR. La colle n'est pas fournie dans ce kit.

H1 en indicaciones de pintado. Este es el numero de GSI Creos Aqueous Hobby Color, mientras 1 es el de Mr. Color. El pegamento no esta incluido en el kit.

H1 bei Bemalungshinweisen ist die Nummer der Aqueous - Hobby - Color von GSI Creos, während 1 den Ton der Farbserie Mr. Color anzeigt. Im Bausatz ist kein Klebstoff enthalten.

H1 nella indicazione della pittura è il numero della GSI Creos del colore ad acqua per Hobby, mentre 1 è quello di Mr. Color. La colla non è inclusa nella scatola di montaggio.

H1 這個着色指示是代表 GSI Creos 出品水性模型漆的編號，而 1 則代表 GSI Creos 出品的樹脂系模型漆的編號，這份套件並沒有包含膠水。

このキットに接着剤及び塗料は含まれておりません。プラスチック専用の物を別にお求め下さい。

★ デカールをはってください。
APPLY DECAL
HIEAR ABZIEHBILD
APPLIQUER DECALCOMANIE
APPLICARE DECALCOMANIE
PONER CALCOMANIA
貼上水印紙

◆ 瞬間接着剤 金属用。
INSTANT GLUE FOR METAL
METALLKLEBER
COLLE A METAL INSTANTANÉE
COLLA Istantanea per METALLI
UTILIZAR PEGAMENTO INSTANTANEO
瞬間組合膠, 金属用

✘ 接着しないでください。
DO NOT CEMENT
NICHT KLEBEN
NE PAS COLLER
NON INCOLLARE
NO PEGAR
不用粘合

◐ 穴をうめてください。
FILL HOLE
SCHLIESSEN
BOUCHER LE TROU
FORO PIENO
EMPJUJE EL AGUJERO
把孔填平

✂ 切り取ってください。
REMOVE
ENTFERNEN
RETIRER
SEPARARE
CORTAR
切去

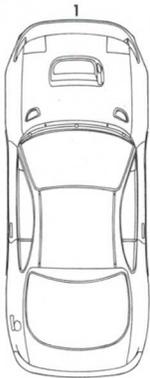
↔ どちらかを選んでください。
OPTIONAL
NACH BELIEBEN
FACULTATIF
FACOLTATIVO
OPCIONAL
可以选择採用

⬇ 穴をあけてください。
OPEN HOLE
ÖFFNEN
FAIRE UN TROU
FORO APERTO
HACER AQUJERO
鑽孔

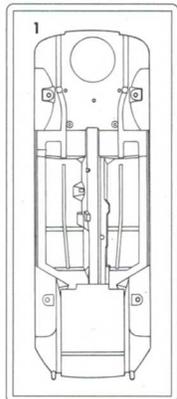
✖4 4組つくってください。
4 SETS NEEDED
WIRD 4 SÄTZE BENÖTIGT
QUATRE SETS NECESSAIRES
SONO NECESSART 4 SET
SE NECESITAN CUATRO PIEZAS
同様の製作 組

◀ 折曲げてください。
BEND
BITTE BIEGEN
PUER SIL VOUS PLAIT
PIEGARE
PEGAR
屈曲

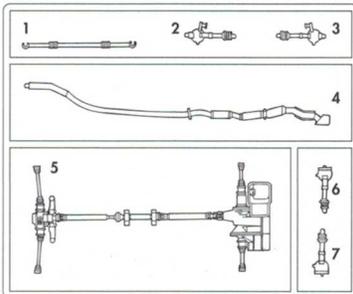
《A》



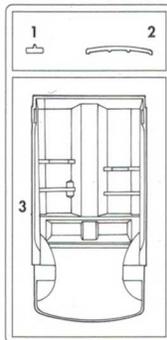
《B》



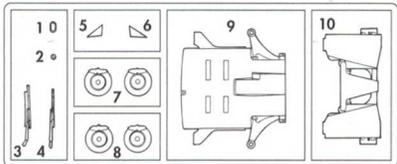
《C》



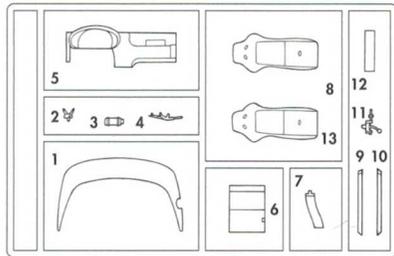
《D》



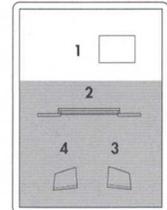
《E》



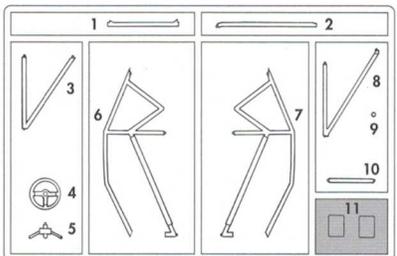
《G》



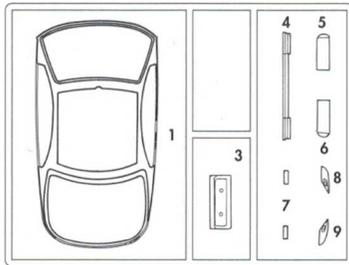
《S》



《J》



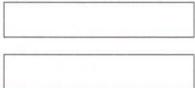
《Q》



《MA》



《UA》 1



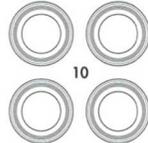
《UB》

1

《P》



《T》



《R》x2



この部品は使用しません。
Parts not for use.
Teile werden nicht verwendet.
Pièces à ne pas utiliser.
Parti non per uso.
Partes para no usar.
不需要使用的部件

For Japanese use only.

■部品請求をされる方は、あなたの氏名、住所、郵便番号、電話番号を1字づつはっきり書いて、右のカードと共に申し込みにください。

※ハセガワは、ご本人の同意がある場合を除き、個人情報を第三者に開示することはありません。

●「部品請求カード」1枚につき1キット分のパーツの請求を受けることができます。

●右記の価格は予告なく変更する場合がありますのでご了承ください。

— 部品請求カード —

20673 1:24 トヨタセリカターボ4WD "グリオ-ネ1994ツール・ド・コルスラリ"

部品を紛失したり、破損された方は、このカードの必要部品を○でかこみ代金を現金書留または郵便小為替で当社サービス係までお申込ください。

A 部品	700円	S 部品	600円
B 部品	600円	R 部品(ホイール1枚分)	400円
C 部品	700円	MA 部品(MA-033)	600円
D 部品	700円	UA 1・UB 1部品	300円
E 部品	600円	P 1 部品	400円
G 部品	700円	タイヤ (T-10、4個)	600円
J 部品	700円	デカール	1,500円
Q 部品	600円		

2401

ART No.20673

1 シートの組み立て Seat Assembly

UA1のシートを原寸図に合わせて切り出してください。Cut out sheet UA1 according to the full scale drawing.

A 100×2 mm

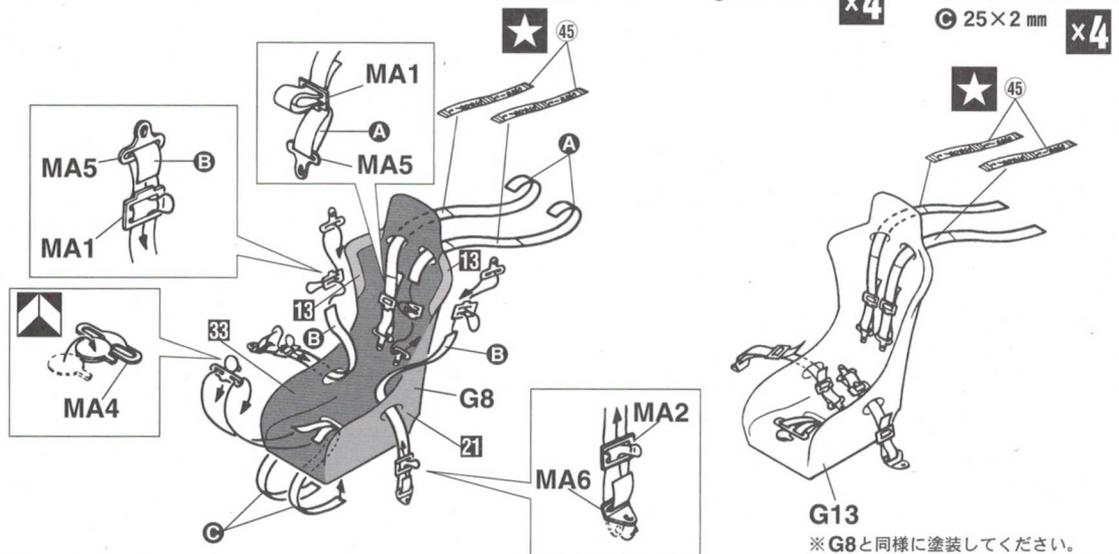
x4 原寸図
Actual Size.

B 55×2 mm

x4

C 25×2 mm

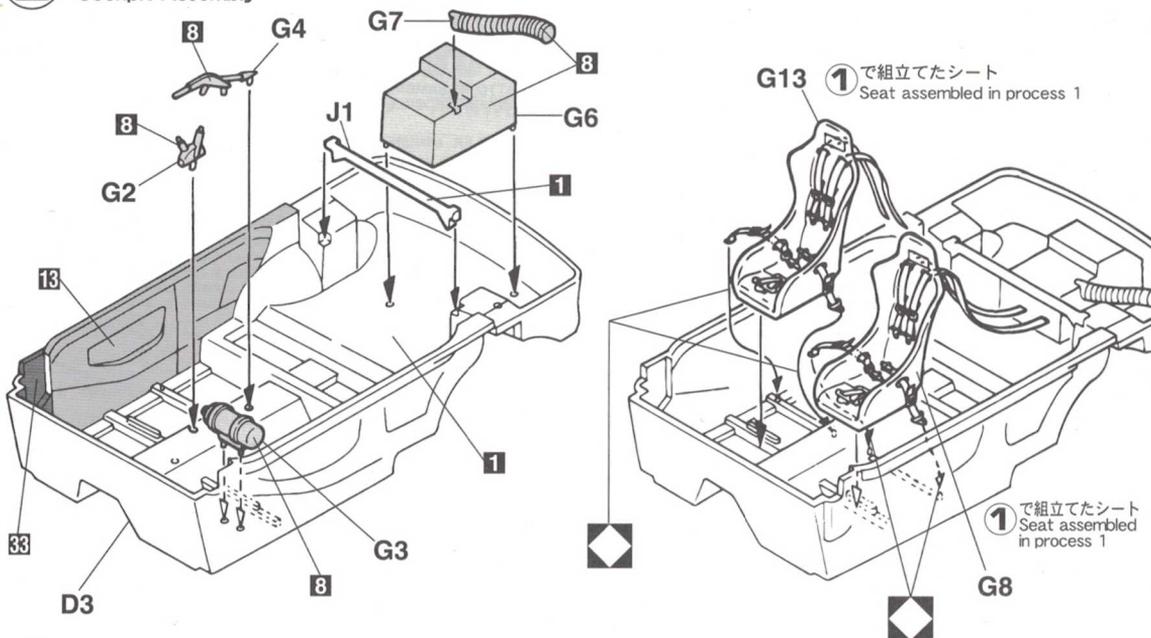
x4



G13

※G8と同様に塗装してください。
※Please paint in the same way as G8.

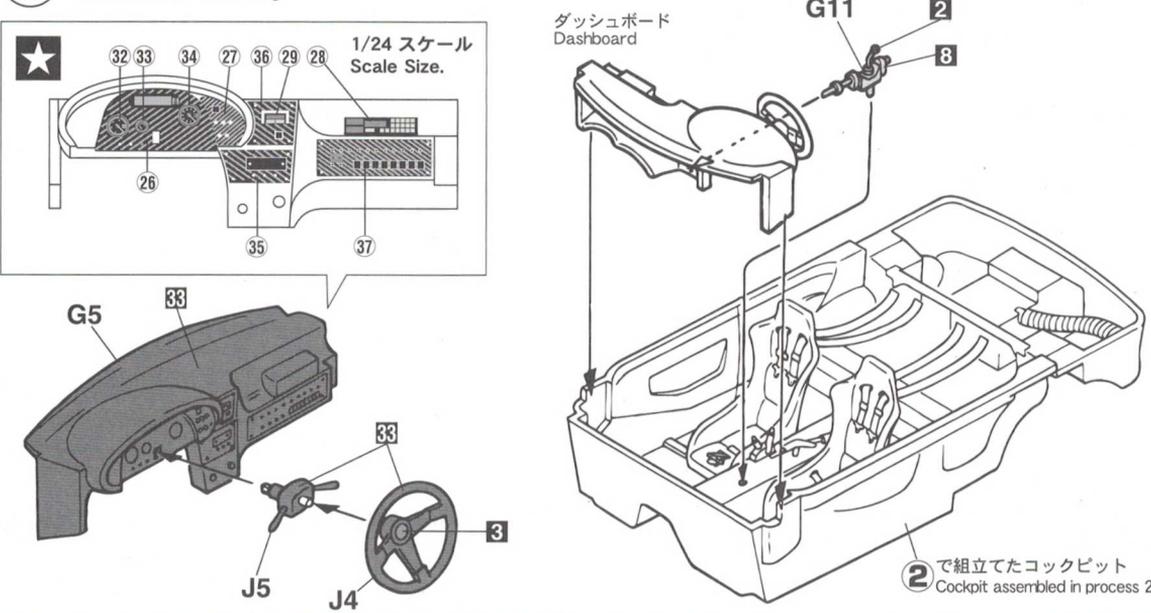
2 コックピットの組み立て Cockpit Assembly



G13 ①で組立てたシート
Seat assembled in process 1

①で組立てたシート
Seat assembled in process 1

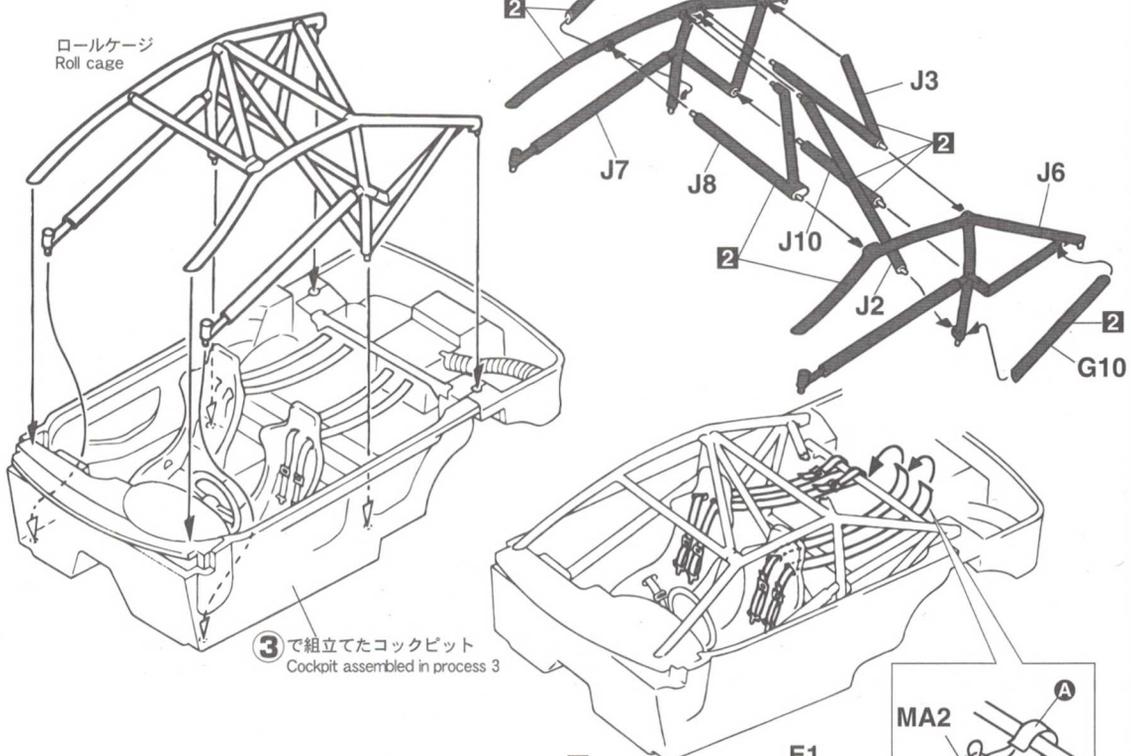
3 ダッシュボードの組み立て Dashboard Assembly



ダッシュボード
Dashboard

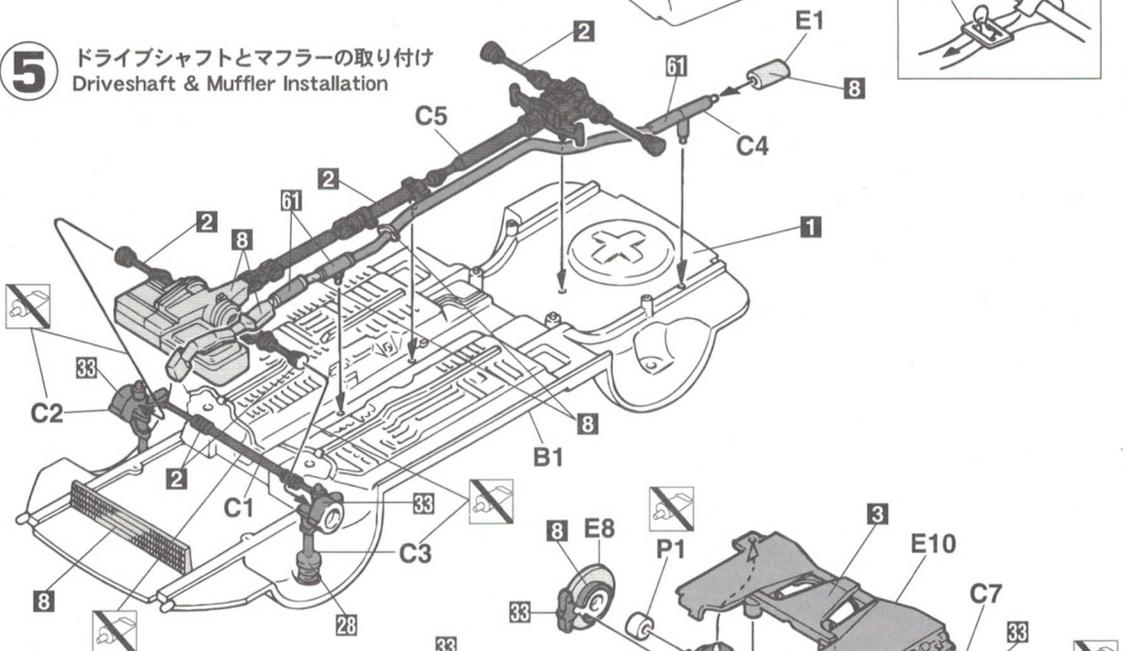
②で組立てたコックピット
Cockpit assembled in process 2

4 ロールケージの組み立て
Roll cage Assembly



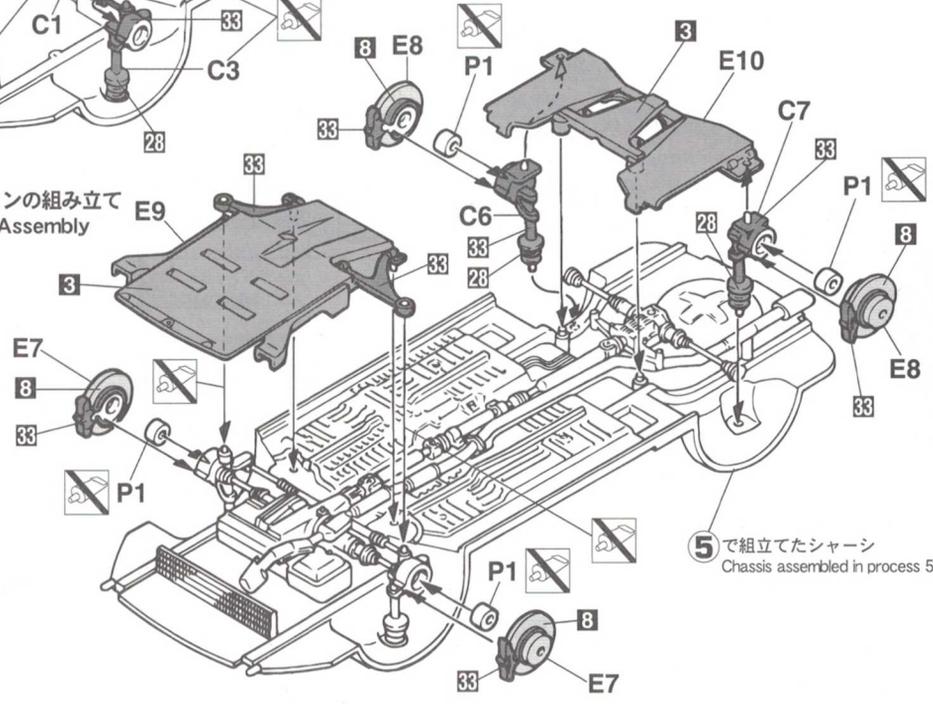
3で組立てたコックピット
Cockpit assembled in process 3

5 ドライブシャフトとマフラーの取り付け
Driveshaft & Muffler Installation

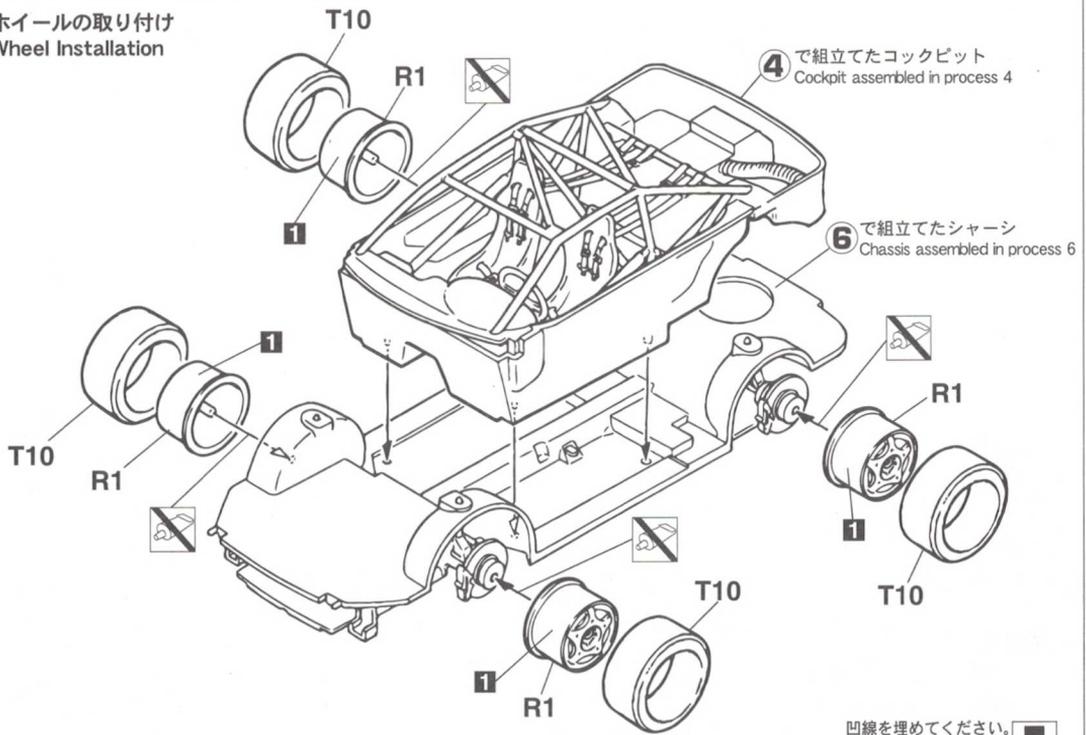


5で組立てたシャーシ
Chassis assembled in process 5

6 サスペンションの組み立て
Suspension Assembly

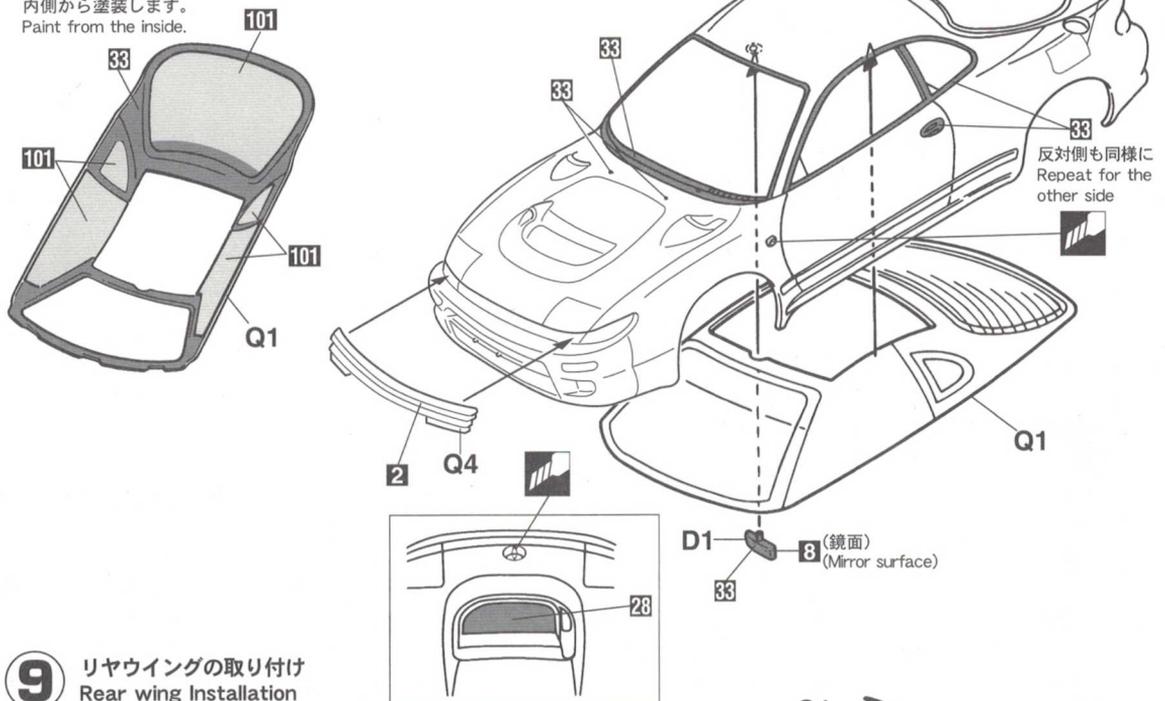


7 ホイールの取り付け Wheel Installation

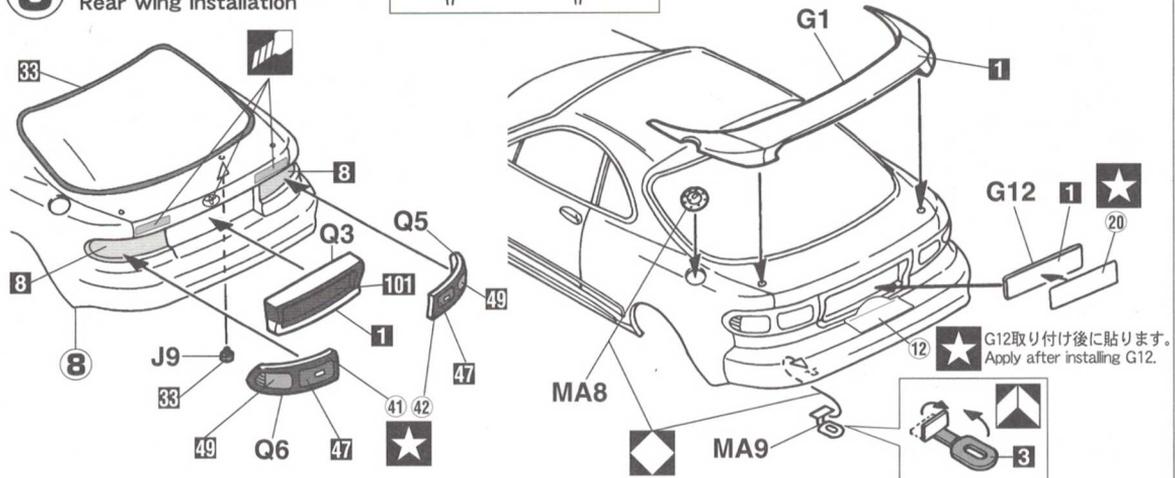


8 ウィンドウの取り付け Window Installation

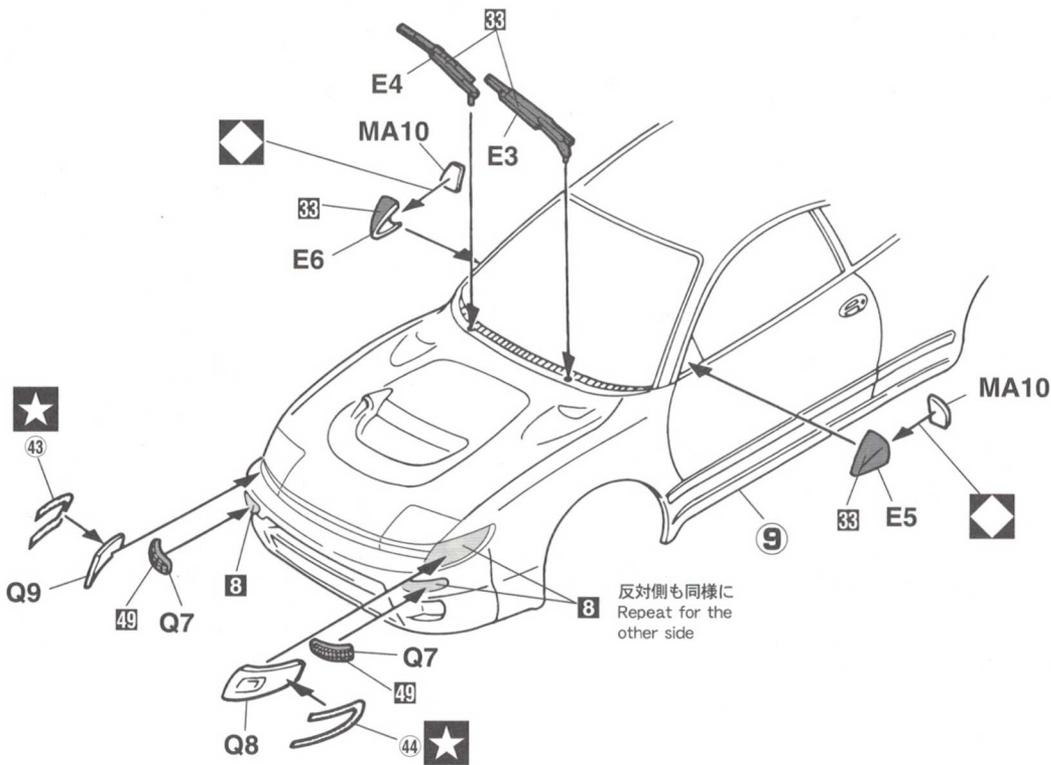
内側から塗装します。
Paint from the inside.



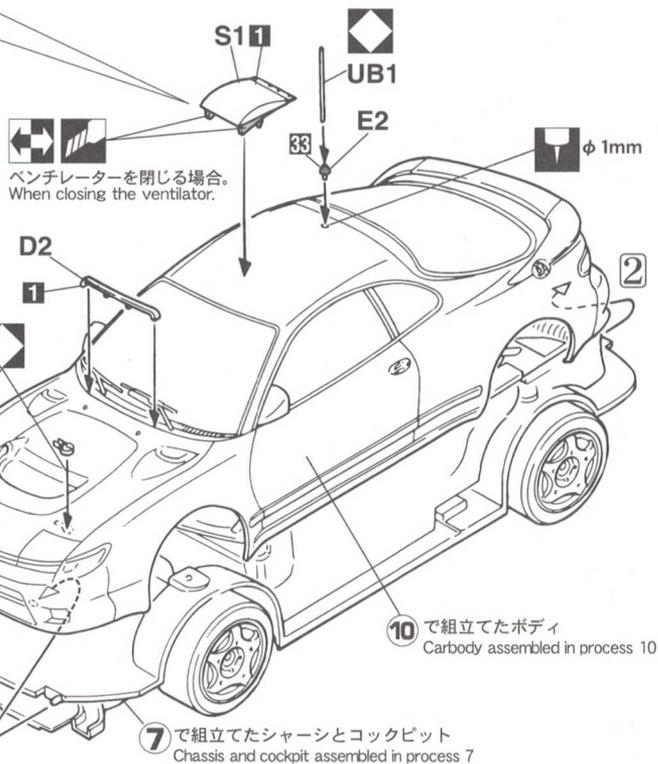
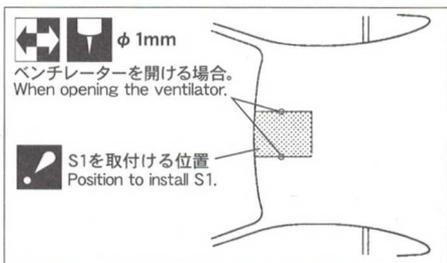
9 リヤウイングの取り付け Rear wing Installation



10 外装部品の取り付け
Exterior parts Installation



11 シャーシの取り付け
Chassis Installation



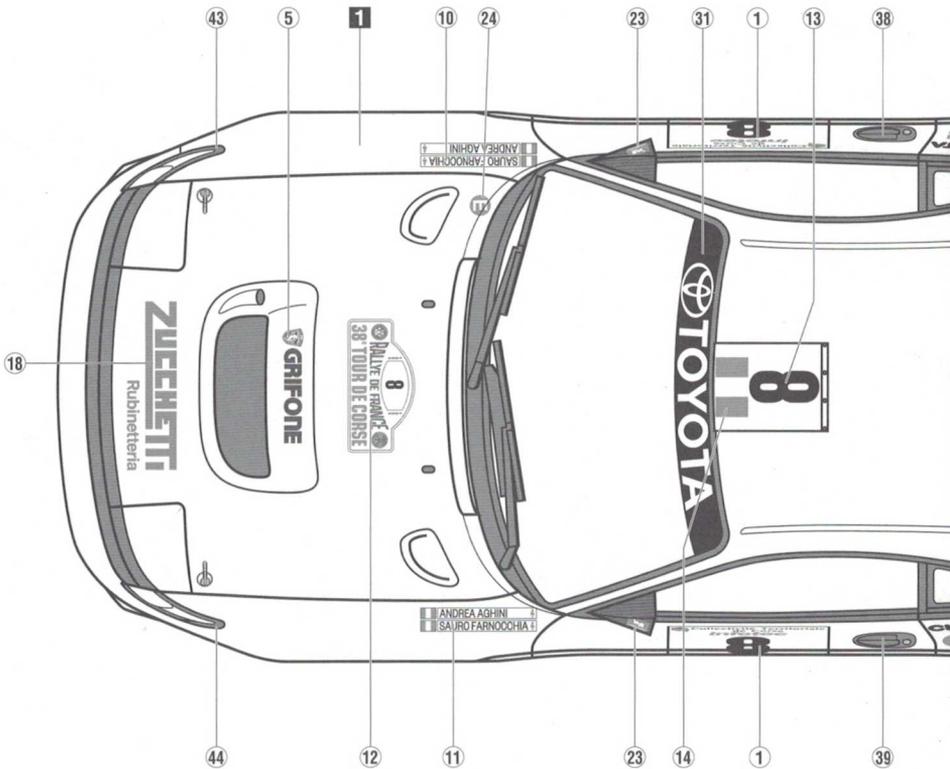
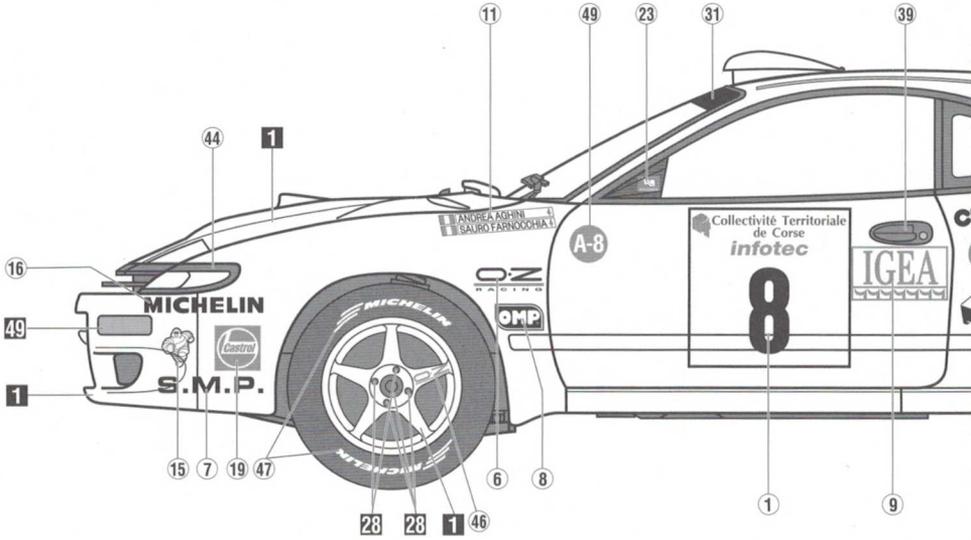
1~2の順番に組み立ててください。
Assemble with order.

1

7で組立てたシャーシとコックピット
Chassis and cockpit assembled in process 7

Marking

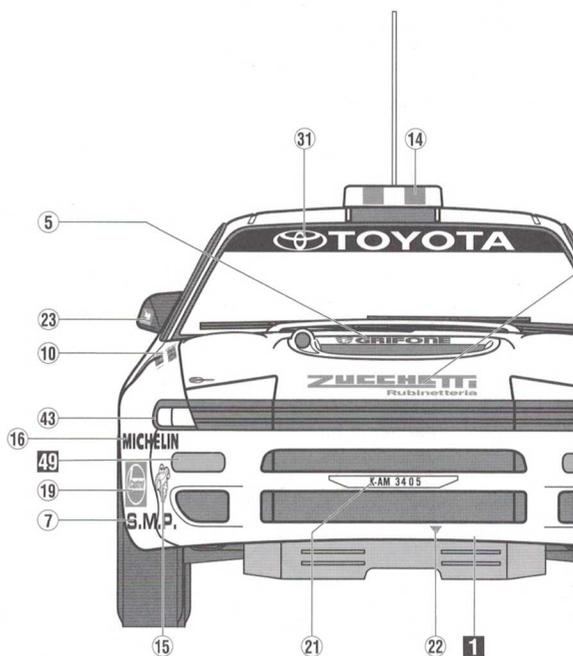
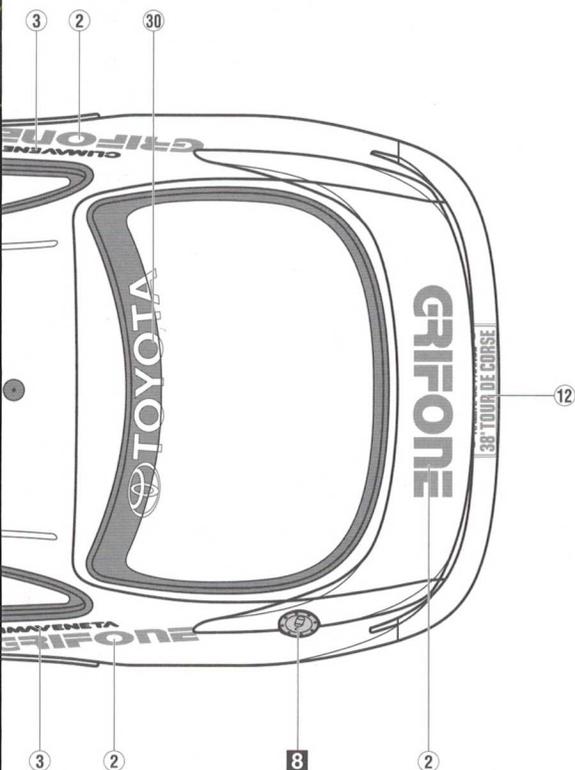
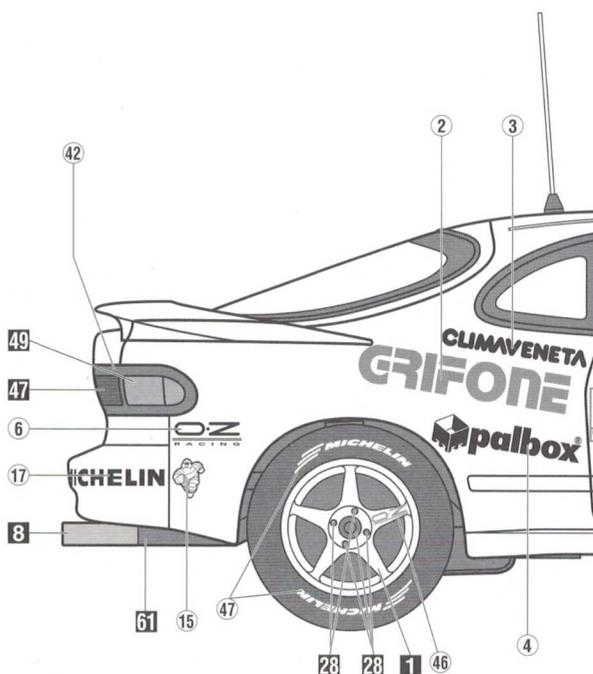
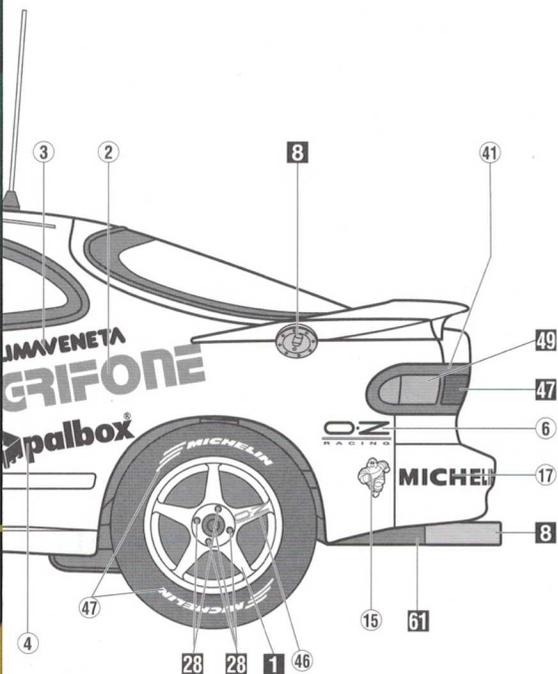
マーキング及び塗装図
 Markierungen und Bemalung
 Decoration et Peinture
 Marchio & Pittura
 Decoracion y Pintura
 標貼及着色指示

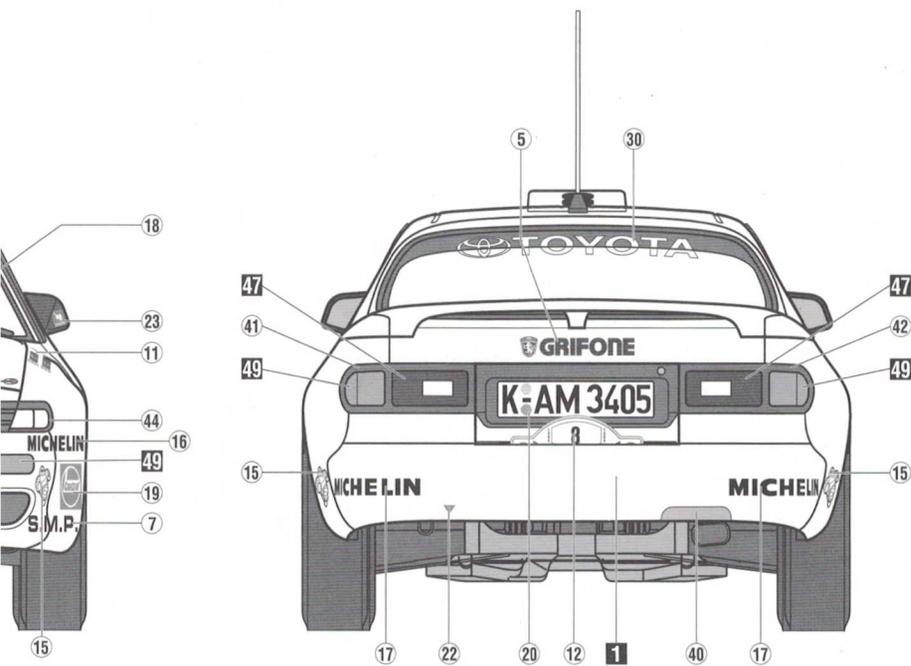
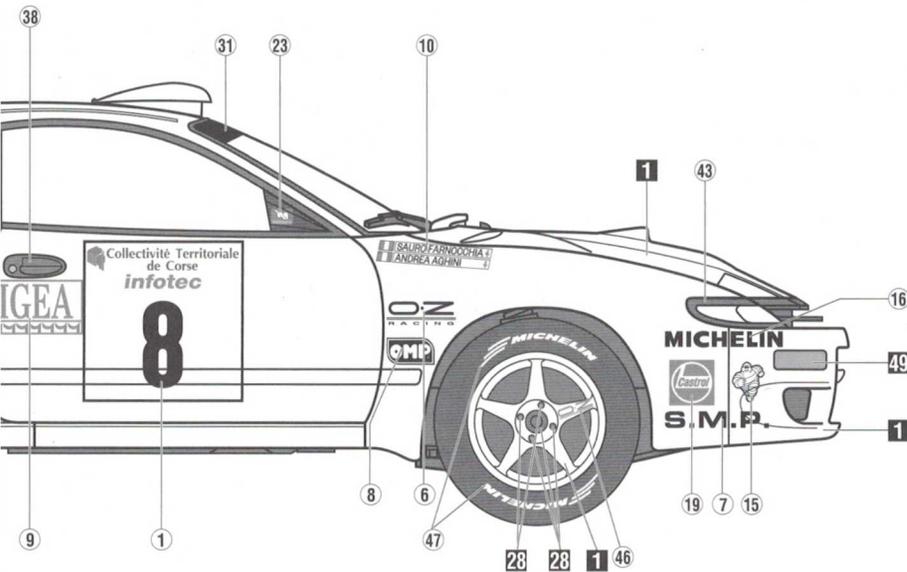


●クリアーコートを行う際は各自の責任で行ってください。Please go at your own risk if you want to clear coat.

●デカールは②⑤、④⑧使用し

1994年 ツール・ド・コルス ラリー 出場車 3位 グリフォネ チーム Car No.8 ドライバー
 1994 TOUR DE CORSE RALLY GRIFONE Team Car No.8 Driver: Andrea Aghini

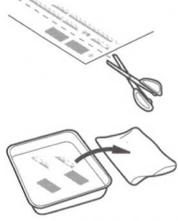




■デカールのじょうずな貼り方 Correct Method for Applying Decals



- デカールを貼るころのほこりや汚れを、ぬらした布できれいにふきとってください。
- Clean model surface with wet cloth.



- 貼りたいデカールを台紙ごとハサミで切りとり、1枚ずつ水またはぬるま湯に台紙を下にして20秒くらい浮かべます。
- Cut each design out of decal sheet and dip them in warm water for 20 seconds.
- 水から出したらタオルの上のせ、指先でデカールが動かないか確かめた後、貼るころにおいて静かに台紙をずらしします。
- Check with finger tip if design is loose on base paper. If so, place it on proper position on model and slide off base paper leaving design on model.

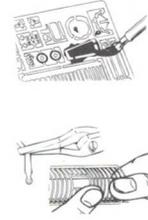


- 指先に少し水をつけて正確な位置にデカールを動かした後、やわらかく、よく水を吸う布でデカールを押さえて内側の水分や気泡を押し出します。
- Move design to exact position with wet finger tip, and push out excess water and air bubbles under decal with soft cotton cloth.
- デカールが完全に乾いたら少し水をつけた布で、デカールのまわりのノリをふきとります。
- When decals get dry, wipe off with wet cloth excess glue left around decals.

■エッチング部品の使用法について How to Prepare Etched Metal Parts



- 部品を切り離す前に台所用中性洗剤で洗浄します。
- Wash parts in a dishwashing detergent.
- 十分に濯ぎ乾かした後、市販のメタルプライマーを塗布します。
- Rinse thoroughly, dry, and prime with a metal primer.
- エッチング用ハサミ等で切り取ります。
- Remove parts from the tree with 'Etched Part Scissors'.



- 小さな部品等は切り取る前に塗装しておいた方が作業が楽です。
- It is suggested that small parts be painted prior to removal from the tree.
- 鋭角に曲げる場合、先細のプライヤー（トライツール等）を使用し、緩く曲げる場合は丸い棒等に押あてて曲げてください。
- Use small, sharp edged pliers to make sharp bends up to 90 degrees, etc. Curves are made by rolling the part over a round tube until the desired bend is achieved.

CAUTION : NOT SUITABLE FOR CHILDREN UNDER 3 YEARS. CONTAINS SMALL PARTS.
 ATTENTION: CE PRODUIT NE CONVIENT PAS A UN ENFANT DE MOINS DE 36 MOIS. EN RAISON DES PIECES DE PETITE DIMENSION CONTENUES.
 ATENÇÃO : IMPRÓPRIO PARA CRIANÇAS COM MENOS DE 3 ANOS. CONTÉM PEÇAS PEQUENAS.

NICHT FÜR KINDER UNTER 36 MONATEN ENTHÄLT KLEINE TEILE.
 ATTENZIONE: PRODOTTO NON ADATTO AI BAMBINI DI ETA' INFERIORE AI 36 MESI. CONTIENE PICCOLE PARTI.
 FORSİGTIG! IKKE EGNET TIL BØRN SOM ER MINDRE END 3 ÅR. INDEHOLDER SMÅ DELE.

ATTENTIE : NIET GESCHIKT VOOR KINDEREN TOT 4 JAAR. BEBAT KLEINE ONDERDELEN.
 ATENCION: NO ES CONVENIENTE PARA NIÑOS MENORES DE 3 AÑOS. CONTIENE PIEZAS PEQUEÑAS.
 ΠΡΟΣΟΧΗ: ΚΑΤΑΛΛΗΛΟ ΓΙΑ ΠΑΙΔΙΑ ΑΝΩ ΤΩΝΤΡΙΩΝ ΕΤΩΝ ΠΕΡΙΕΧΕΙ ΜΙΚΡΑ ΤΕΜΑΧΙΑ

■VOR DEM ZUSAMMENBAU ZU LESEN

- Bitte lesen Sie die Anleitung vor dem Zusammenbauen sorgfältig durch.
- Verwenden Sie nur Kunststoffklebstoff und Kunststofflackfarben.
- Die geleierten Plastikteilen sollten zerschneiden und weggeworfen werden, um zu verhindern, daß Kleinkinder beim Spielen darin erstickten.
- Handhaben Sie Klebstoff und Lackfarben niemals in der Nähe von offenen Flammen.
- Mit klebemittel sparsam umgehen und während des zusammenbaus für ausreichende ventilation sorgen.

■LIRE CECI AVANT D'EFFECTUER LE MONTAGE

- Étudier attentivement les instructions avant le montage.
- N'utiliser que de l'adhésif plastique et du vernis.
- Déchirer et jeter les sacs en plastiques vides pour éviter tout danger d'étouffement pour les enfants.
- Ne jamais utiliser d'adhésif ou du vernis près d'une flamme.
- Utiliser le ciment avec modération et bien ventiler la pièce pendant le montage.

■LEGGERE QUESTO PRIMA DEL MONTAGGIO

- Studiare attentamente le istruzioni prima del montaggio.
- Usare solo adesivo e vernici per plastica.
- Strappare e gettare le buste di plastica vuote per evitare il pericolo di soffocamento per bambini piccoli.
- Non usare mai l'adesivo o la vernice vicino ad una fiamma.
- Utilize suficiente adhesivo y ventile bien la habitacion durante la construccion.

■ANTES DEL ENSAMBLAJE, LEA CUIDADO-SAMENTE LO SIGUIENTE

- Antes de ensamble, estudie cuidadosamente las instrucciones.
- Emplee solamente cemento plástico y pinturas.
- Rompa y tire las bolsas de plástico a fin de evitar que los niños pequeños puedan sofocarse jugando con ellas.
- No emplee nunca cemento ni pintura cerca de llamas.
- Usare l'adesivo moderatamente e ventilare bene l'ambiente durante la costruzione.

■組立之前務請先看清此說明。

- 請先看清說明圖，把握全體的順序之後才進入組件。
- 強力膠和塗料請使用塑膠專用的。商品的空袋為了不讓孩子帶在頭上，請撕掉。
- 強力膠塗料不可在火的附近使用。

"WARNING" FUNCTIONAL SHARP POINTS
 "WARNING" SCHARFE ECKEN UND KANTEN
 "Avertissement" Points essentiels de fonctionnement
 "ATTENZIONE" PARTI MOLTO ACUMINATE
 "AVISO" PUNTOS AGUDOS EN FUNCIONAMIENTO

注 意

*組み立てる前に必ずお読みください。
 *12才以下の方が組み立てる時は、保護者もお読みください。

1. 組み立てる前に、作る前に組み立て説明書をお読みください。
2. 部品を取り出した後のビニール袋は、小さな子供が頭から被ったり、飲み込んだりすると窒息するおそれがありますので、破り捨ててください。
3. 部品はきれいに切り取り、切り取った後のクズはゴミ箱に捨ててください。
4. 部品はやむなくとがっている所がありますので使用目的以外は、絶対に遊ばないでください。特に小さいお子様のいる家庭では注意してください。
5. 小さな部品がありますので、誤って飲み込まないようにしてください。特に小さいお子様のいる家庭では注意してください。
6. 部品の組立の際、ニッパー、ナイフ、ヤスリ等を不用意に取り扱くと、刃先等で怪我の恐れがあります。12才以下の方は、保護者の指導のもとに取り扱ってください。
7. 接着剤、塗料を使用する場合は、下記に注意してください。
 * 締め切った室内では使用しないでください。中毒の恐れがあります。
 * 火の近くでの使用は絶対しててください。引火の恐れがあります。
 接着剤、塗料は目や口に入れないでください。
 * 誤って目や口に入ったときは、すぐに大量の水で洗い流して、医師に相談してください。
8. 工具、接着剤、塗料、電池等を使用する場合は、その説明書の注意事項をよく読んで正しく使用してください。

CAUTION

* MAKE SURE TO READ INSTRUCTIONS LISTED BELOW BEFORE ASSEMBLING.
 * ADULT SUPERVISOR SHOULD ALSO READ INSTRUCTIONS WHEN ASSEMBLED BY CHILDREN AGED 12 OR YOUNGER.

1. THIS BEING AN ASSEMBLY KIT, READ THE INSTRUCTIONS BEFORE ASSEMBLING.
2. TEAR UP AND THROW AWAY THE PLASTIC BAGS CONTAINING KIT PARTS AS CHILDREN MAY SUFFOCATE BY SWALLOWING OR WEARING OVER HEAD.
3. CUT THE PARTS OFF PROPERLY AND THROW THE WASTE PARTS INTO DUSTBOX AT ONCE.
4. DO NOT PLAY WITH THE PARTS FOR ANY OTHER PURPOSE AS SOME PARTS MAY BE TOO SHARP. MORE CAUTION AND CARE NEEDED FOR FAMILIES WITH INFANTS.
5. DO NOT SWALLOW ANY PARTS AND CUT-OFF CHIPS. KEEP AWAY FROM REACH OF CHILDREN.
6. WRONG OR CARELESS USAGE OF NIPPER, CUTTER, FILE ETC. MAY HURT THE ASSEMBLER. BE CAUTIONS AS FOLLOWS WHEN USING ADHESIVES AND/OR PAINTS:
 * DO NOT USE IN CLOSED ROOM TO AVOID POISONING/TOXIC.
 * DO NOT USE NEAR FIRE TO AVOID FLAMMABILITY.
 * DO NOT PUT ANY ADHESIVES AND/OR PAINTS INTO MOUTH AND EYE IF MISTAKENLY PUT INTO, WASH OUT PROMPTLY WITH FULL WATER AND CONSULT A DOCTOR.
8. USE TOOLINGS, ADHESIVES, PAINTS, BATTERIES ETC. PROPERLY AFTER CAREFUL READING OF INSTRUCTIONS GIVEN IN EACH HANDLING MANUAL.